

據，以備查驗。

科洛杉磯

有大地震

科學家說，一日不是許多人預測地區發生的大地震的地質斷層上。之五十的機會，洛杉磯地區將發

聯絡電話：687-0729
中華文化中心



佳餚 美奐

線，同 已的，鋼如例安必無硬上週則間，

名 軼

唐

191

33 (1) 1994

王保房文

10

曾榮獲 S.C. 省冠軍獎。

曾榮獲B.C.省冠軍獎。

宮本部電話：(004)204-1557

WATNE FONG	JACQUELINE TANG
------------	-----------------

試車握北足 送接單貨兒

歡迎不電旦的

290-4025

收買云：心誠服功

EST 1911

...

地址：825號舊士足米街 & HAWK (近唐人街)

光
航
車

秋師衛一

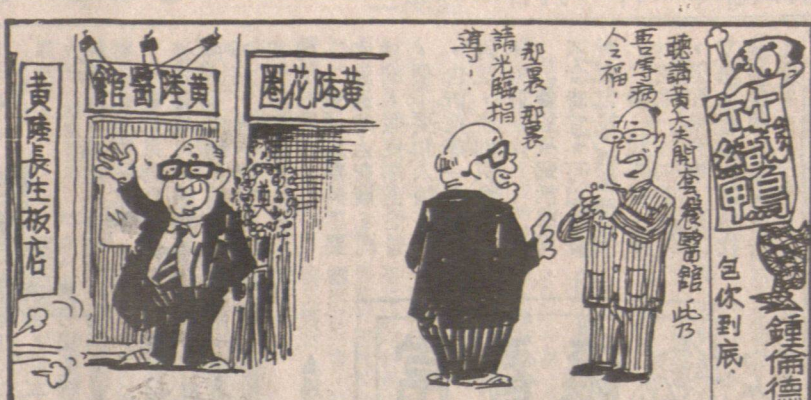
地址：823號善工足米街 & HAWAII



公式語



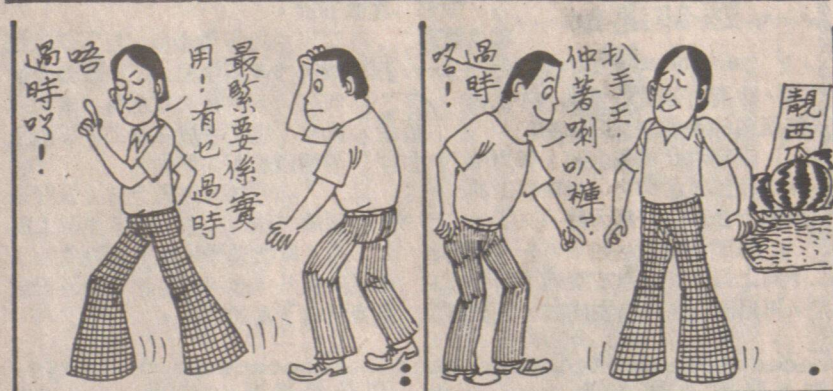
上機之前



失復而得



水火不容



國窮災難多



重慘

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

新新珠寶金行

溫哥華街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價

千足黃金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

啓者本人左筆權因事於西曆九月十四日返香港及入中國大陸研討陰陽風水、定向，直至西曆十月廿四日始返回溫哥華與各友好會見，特此敬告諸希督照，是荷。

左筆權敬啓

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 **SANYO** 微波焗爐

VHR 2351 原價\$649.95 特價\$499.95 EM 2621 特價\$449.95

八折

SANYO 20吋及26吋彩色電視機

精美焗爐器具一套 價值\$100.00 (送完即止)

名廠錄影帶

還有多項特價品

唱片\$8.99每張 KODAK T-120 \$6.99每盒

唱帶\$6.99每盒 MEMMOREX L-750 \$5.99每盒 歡迎選購，售完即止。

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電: 253-5710

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

免費估價 承接建築 估價工程 油漆新屋 估價工程 油漆新屋

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感●香艷●新潮●刺激●

加拿大首創情侶座乾淨的戲院 每星期有新戲放映

譚公廟

▲城多崇崇唐人街頂樓▲

1713 1/2 GOWERNMENT ST. VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊背痛、關節諸傷痛、免費治

東15街 649號 晚六時後電話馮氏 872-0530 電: 872-8720

清潔打臘

健長清潔公司

電話: 八七六·三八五四

傳呼機: 六四五·七〇〇一

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel: 684-7733

成龍

計劃續集

同場加映 歡樂叮當 許冠文 鍾楚紅 黃韻詩

邵氏(遠東)戲院

254 E. Hastings Vancouver B.C. Tel: 684-7733

江湖龍虎鬥

大都會魅力 互進光輝

鄧光榮 周潤發

潮州話帶女花係發仔至識唱

金記

874 工屋土內外油漆 精工頂間廉價

電話: 874-0009

龍城戲院

1640 EAST BROADWAY TEL: 872-2171

特別客串 陳婉麗 侯特兒小姐 陳雪麗 介紹童星 陳淑儀

編劇·導演 動作設計 楊家安

黑色午夜

流氓公僕

李修賢 王鍾 麥嘉 鍾楚紅

十月二日星期五 十月三日星期六 十月四日星期日 十月五日星期一 十月六日星期二 十月七日星期三 十月八日星期四 十月九日星期五 十月十日星期六 十月十一日星期日 十月十二日星期一 十月十三日星期二 十月十四日星期三 十月十五日星期四 十月十六日星期五 十月十七日星期六 十月十八日星期日 十月十九日星期一 十月二十日星期二 十月二十一日星期三 十月二十二日星期四 十月二十三日星期五 十月二十四日星期六 十月二十五日星期日 十月二十六日星期一 十月二十七日星期二 十月二十八日星期三 十月二十九日星期四 十月三十日星期五

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

DEBIRE Staring - Mai Lin

FEMALE ATHLETE Staring - Annette Haven

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

果賽晚昨姐小太亞七八九

冠后上戴姐小馬拿巴

三第姐澳次居姐小國墨

；理合得輸名八入未清月邱
• 獎裝泳得佳最材身姐小國美



姐小馬拿巴軍冠



亞軍墨西哥小姐(左)及季軍澳洲小姐

十五名人選佳麗

入選十五名的佳麗大都是熱門人選，只有澳洲小姐倒灶，未能晉身十五名。十五名人選是：澳洲小姐、加拿大、香港、菲律賓、泰國、新加坡、墨西哥、美國、日本、台灣、中國、馬來西亞、印度、泰國、菲律賓。

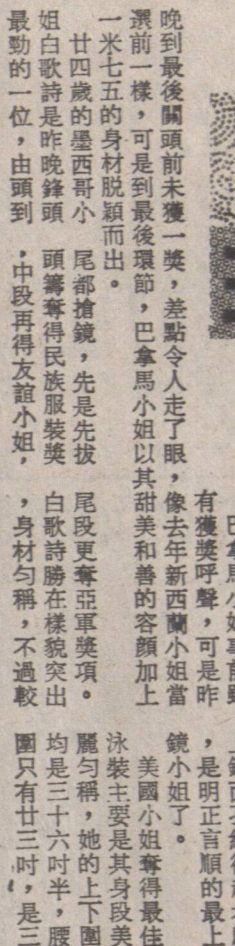


美國小姐(右)與土耳其小姐，都入選前八名，而從泳裝看，「美姐」是勝一籌的。

巴拿馬小姐馬拿巴，廿二歲的華裔，樣樣出色，可謂是「天女下凡」，她不僅在泳裝中奪得冠軍，在晚禮服中，她也以優雅的姿態，奪得季軍。馬拿巴在晚禮服中，穿著一件由名師設計的晚禮服，展現了她優雅的氣質。



高維小姐尹曉曉在菲律賓高手上接了「天才小姐」獎。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



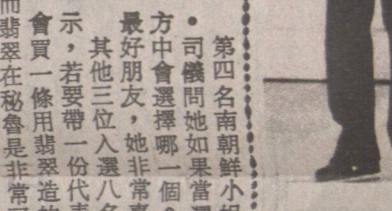
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



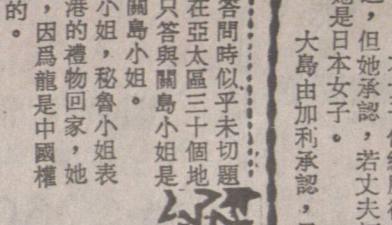
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



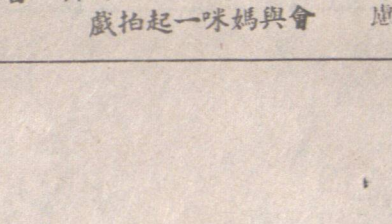
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



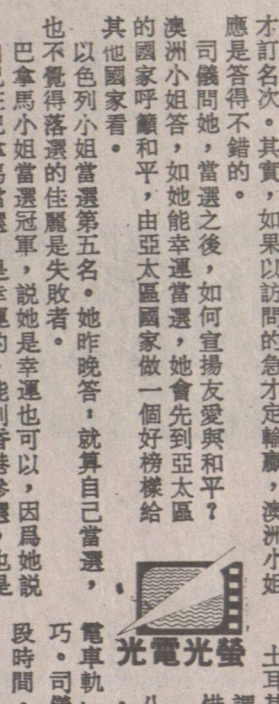
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



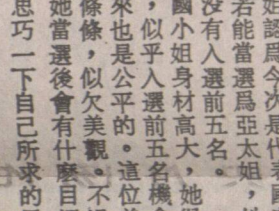
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



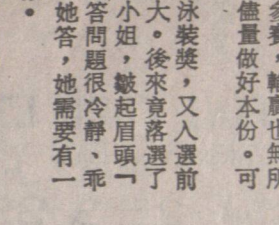
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



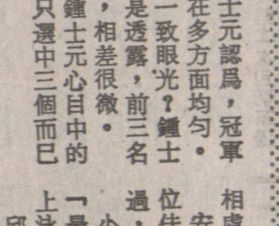
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



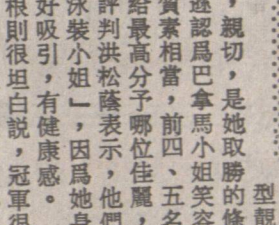
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



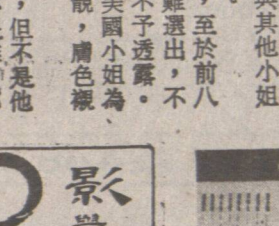
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



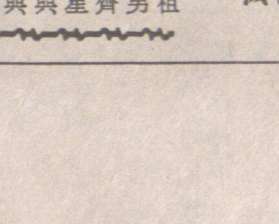
晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。



晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。

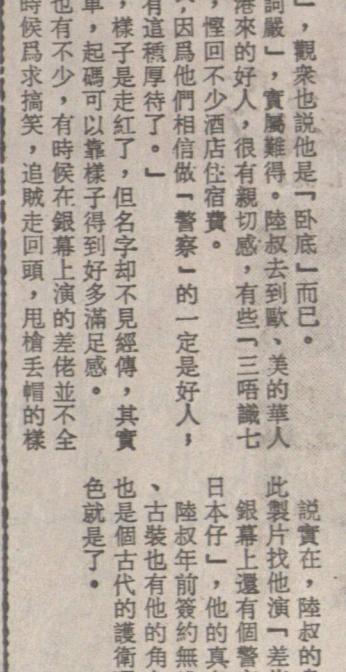


晚禮服中，馬拿巴小姐以優雅的姿態，奪得季軍。

專職做「冒牌警察」

陸應康靠樣子走紅

做「冒牌警察」做到「真」過真警察的，該算是「陸應康」了。他不僅在電視上，在现实生活中，也以「警察」的形象走紅。他穿著警服，在街頭巡邏，吸引了不少路人的目光。



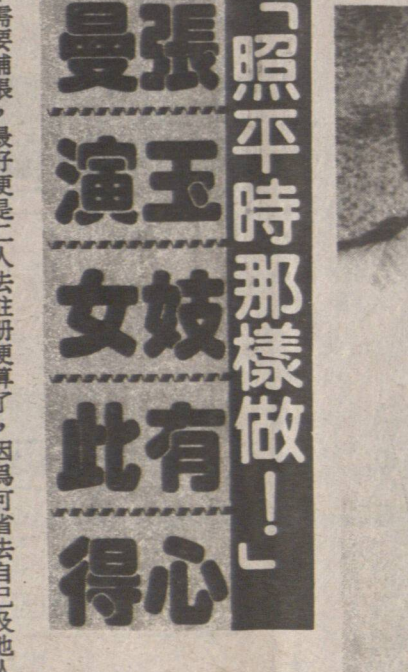
「冒牌警察」陸應康，在街頭巡邏。

陸應康在現實生活中，也以「警察」的形象走紅。他不僅在電視上，在现实生活中，也以「警察」的形象走紅。他穿著警服，在街頭巡邏，吸引了不少路人的目光。

電生放利加由島大

士男港香歡喜言聲

日本動作片女星大島由加利，最近在香港上映了她的新片。她的演技精湛，深受觀眾喜愛。她的新片在香港上映後，受到了廣大觀眾的歡迎。



大島由加利，最近在香港上映了她的新片。

大島由加利，最近在香港上映了她的新片。她的演技精湛，深受觀眾喜愛。她的新片在香港上映後，受到了廣大觀眾的歡迎。

熱情笑容好面型美

評選談巴拿馬小姐獲選條件

巴拿馬小姐馬拿巴，獲選為亞洲小姐冠軍。她的熱情笑容和好面型，是她獲選的主要原因。她的形象清新自然，深受觀眾喜愛。



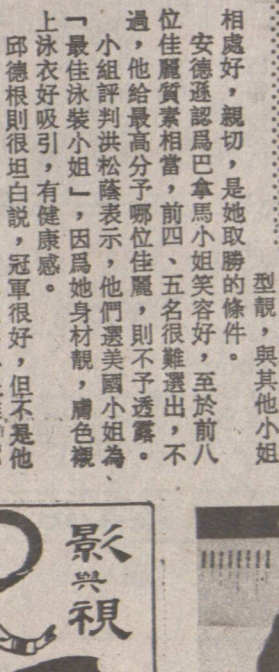
巴拿馬小姐馬拿巴，獲選為亞洲小姐冠軍。

巴拿馬小姐馬拿巴，獲選為亞洲小姐冠軍。她的熱情笑容和好面型，是她獲選的主要原因。她的形象清新自然，深受觀眾喜愛。

齊秦來港發展

王祖賢無暇陪伴

齊秦最近來港發展，但王祖賢因工作繁忙，無法陪伴他。齊秦在港的發展情況如何，目前尚不清楚。

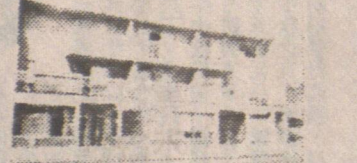
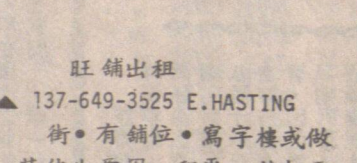
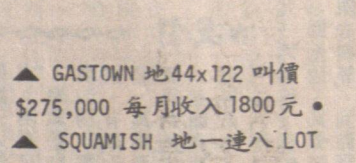
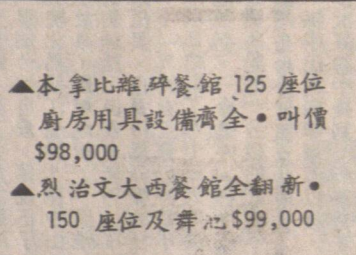
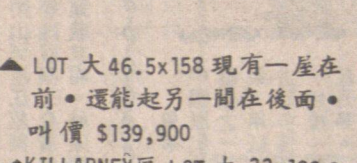
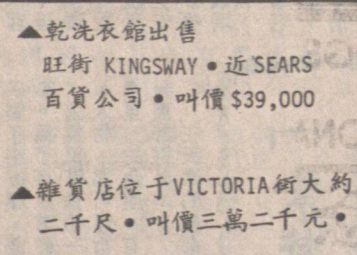
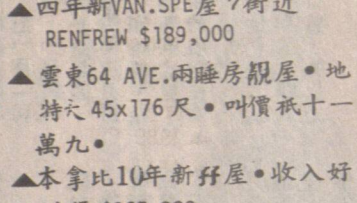
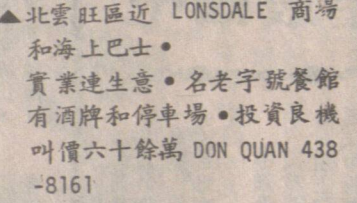
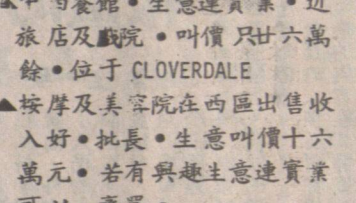
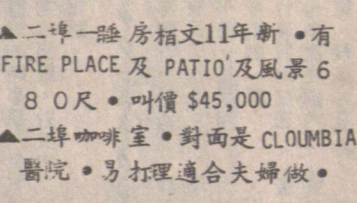
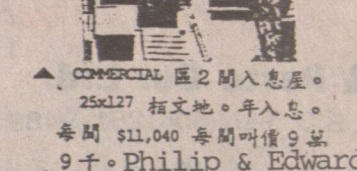
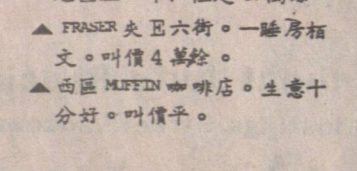
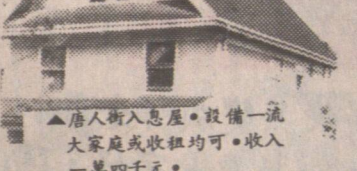
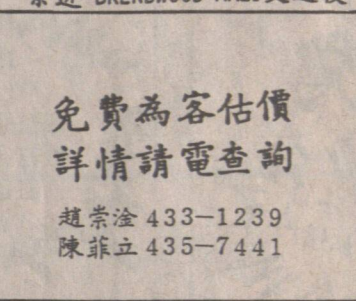
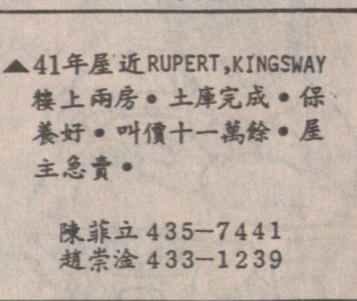
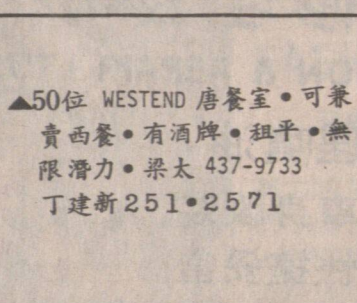
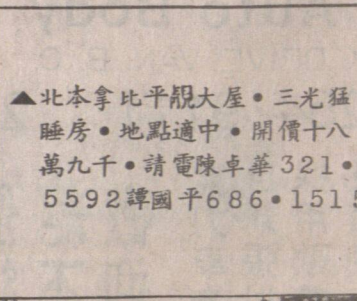
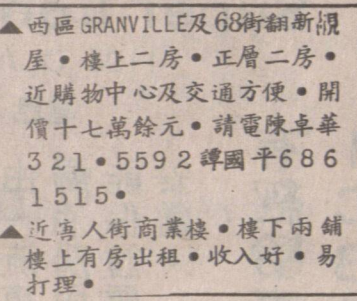
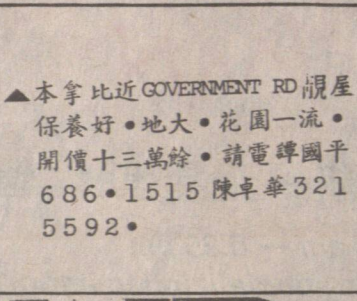
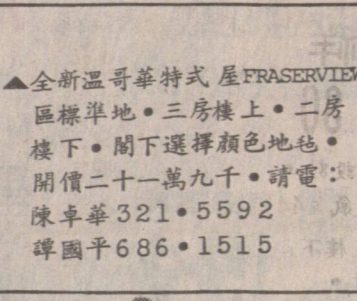
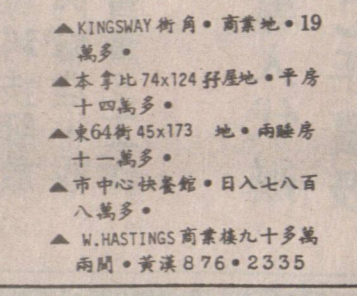
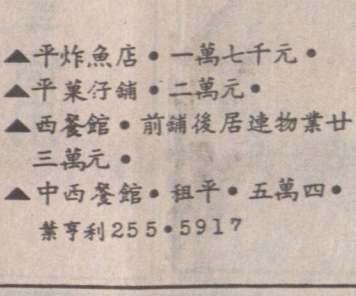


齊秦最近來港發展，但王祖賢因工作繁忙，無法陪伴他。

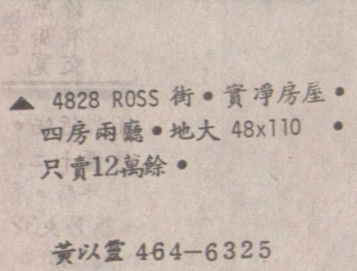
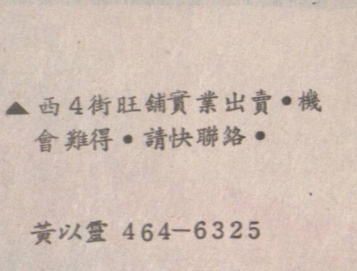
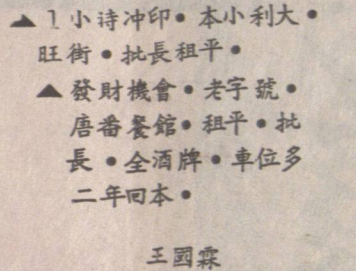
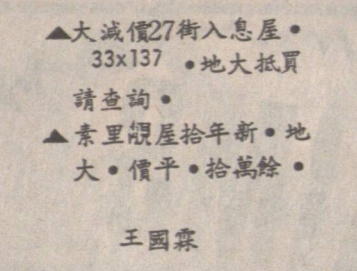
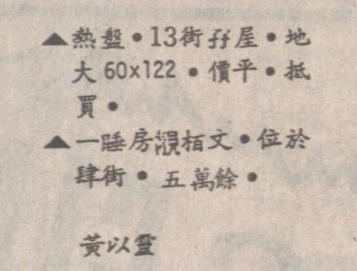
齊秦最近來港發展，但王祖賢因工作繁忙，無法陪伴他。齊秦在港的發展情況如何，目前尚不清楚。

電話：681・0611

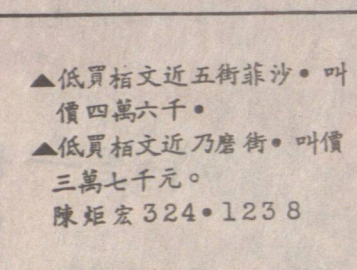
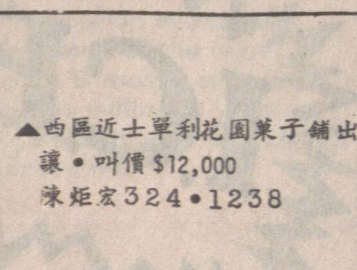
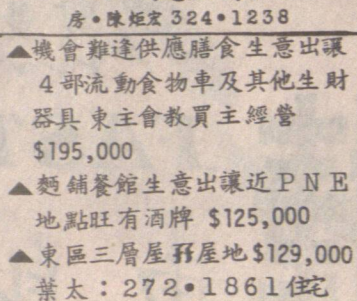
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲14年新雲東十組 栢文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新·每層1400尺 KILLARNEY
區·位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E.HASTING
街·有舖位·寫字樓或做
其他生意用·租平·請打電
話 DON QUAN 438-8161▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全·叫價
\$98,000▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲烈治文大西餐廳全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前·還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109
叫價九萬餘元。▲KEFE 排實業連餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲39萬餘·生意連實業三年
新·四千尺·泊車場·由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY·近 SEARS
百貨公司·叫價 \$39,000關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房·叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161地點適中
交通方便
51 AVE 夾 ST
CATHERINE▲四年新VAN.SPE屋7街近
RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE.兩睡房靚屋·地
特六45x176尺·叫價祇十一
萬九。
▲本拿比10年新屋·收入好
叫價 \$265,000▲北雲旺區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意·名老字號餐館
有酒牌和停車場·投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161▲中區餐館·生意連實業·近
旅店及戲院·叫價只廿六萬
餘·位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好·批發·生意叫價十六
萬元·若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲二睡房房栢文11年新·有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺·叫價 \$45,000
▲二睡房咖啡室·對面是 CLOMBIA
醫院·另打連適合夫婦做。▲入息三層屋·全翻新·月入
大約一千四百·叫價只十四
萬餘元。陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃屋夾五街·樓上兩睡房
土庫完成·新裝修·有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲翻新古宅屋
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁·全屋翻新 33x122 呎屋
地·叫價11萬餘·誠讓價。▲蘭菲區40年屋·地 40x127
尺·上樓2睡房·樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨型屋
▲樓上2單位·樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲喜士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地·內外如新共
六睡房·2400 尺以上·勿失
良機·試15萬餘。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 呎文·年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千·Philip & Edward▲本拿比大果行店·生意好。
地區旺·年批任定15萬餘。
▲FRASER 夾六街·一睡房栢
文·叫價4萬餘。
▲西區 MEETING 咖啡店·生意十
分好·叫價平。▲本拿比六個月新屋·歐
洲人建築師·膠板地·有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲唐人街入息屋·設備一流
大家庭或收租均可·收入
一萬四千元。▲香檳區城市屋·三年新。
三睡房·有景·環境清靜
·鄰居好。▲CHAMPLAIN H.T. 連好屋
▲有大後園·近 CHAMPLAIN MALL
4年屋內外如新三睡房·請
試13萬餘。▲小型栢文·三單位·好風
景·40x125 地·位於
1800 BLK 夾 GEORGIA 街
叫價合理·可自住或出租▲全新屋在建中·近KINGS
WAY 同 SLOCAN·叫價十八
萬餘·八月完成·材料一流免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲GOTHARD 街近 SLOCAN
新屋在建中·叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲乃屋夾19街·長 LOT·保
養好·交通方便·樓上兩
睡房·土庫完成。▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房·土庫完成·保
養好·叫價十一萬餘·屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房栢文·樓下餐館
\$325,000
關煥蔭▲四伙栢文及四舖位·地
66x132 \$300,000
關煥蔭▲商業磚樓·地 49x122
\$275,000
關煥蔭▲北雲商業樓·五年新。
\$495,000
關煥蔭▲7伙栢文近域多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲三年豪華大屋·樣樣齊全。
地 41x110·早連精選中之精
選·丁建新或梁太。▲乃屋及一街·32年上三下二
上下兩層齊全·地 33x135
丁建新或梁太。▲乃屋·好屋地入息屋·九萬
餘·近菲沙及11街。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴·舊屋太殘·不如
買這間9年三房兩廁九萬二
千·丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲50位 WESTEND 唐餐室·可兼
賣西餐·有酒牌·租平·無
限潛力·梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平靚大屋·三光猛
睡房·地點適中·開價十八
萬九千·請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋
屋·樓上二房·正層二房·
近購物中心及交通方便·開
價十七萬餘元·請電陳卓華
321-5592 譚國平 686-
1515。
▲近海人街商業樓·樓下兩舖
樓上有房出租·收入好·易
打理。▲華埠佳治街·一地兩屋·共
六睡房·收入好·請電陳卓
華 321-5592 譚國平 686-
1515。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好·地大·花園一流。
開價十三萬餘·請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVUE
區標準地·三房樓上·二房
樓下·閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千·請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲商業樓·兩舖位樓上四睡
房·廿萬多·黃漢 876-
2335。▲KINGSWAY 街角·商業地·19
萬多。
▲本拿比 74x124 呎屋·平房
十四萬多。
▲東64街 45x173 地·兩睡房
十一萬多。
▲市中心快餐館·日入七八百
萬多。
▲W.HASTINGS 商業樓九十萬
兩間·黃漢 876-2335▲平炸魚店·一萬七千元。
▲平餐行舖·二萬元。
▲西餐館·前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館·租平·五萬四。
葉亨利 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市
屋·連五睡房·開價
\$80,800
葉亨利 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士·學校共三房·十一萬七千五
葉亨利 255-5917

歡迎免費估價

王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街·實淨房屋。
四房兩廁·地大 48x110。
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325▲西4街旺舖實業出賣·機
會難得·請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1小沖印·本小利大。
旺街·批發租平。
▲發財機會·老字號。
唐番餐館·租平·批
長·全酒牌·車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27街入息屋。
33x137·地大抵買
請查詢。
▲素里靚屋拾年新·地
大·價平·拾萬餘。
王國霖▲熱盤·13街好屋·地
大 60x122·價平·抵
買。
▲一睡房靚栢文·位於
律街·五萬餘。
黃以靈

住宅電話: 464-6325

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買栢文近五街菲沙·叫
價四萬六千。
▲低買栢文近乃屋街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四伙·地大
66x133 每連上三房下二
房·陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八組二睡房·年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900. 陳炬宏 324-
1238。▲乃屋街及24街共五睡房·交通
方便·請電陳炬宏 324-123
8。▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓·叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲專長列治文及溫哥華房屋
買賣。
▲忠誠服務·免費估價。▲機會難逢供應膳食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具東主會教員工經營
\$195,000
▲麵粉餐館生意出讓近 P.N.E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲減價 \$7000 列治文一年新減
市屋市中心交通方便。
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲本拿比多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士卑利平舖大 \$16,000
▲西區士卑利區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

王文謙 住宅: 874-2774
JOHN WANG 公司: 327-1111
傳呼機: 645-9044



- ▲三睡大屋。月租超一千元。乃街近東28街。開價十一萬九。屋主幫助貸款。
- ▲西區8街夾CARTIER, 62x131街角地。上兩房下兩房。開價廿七萬五千。
- ▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校。購物。交通方便。開價廿三萬九千。
- ▲1980 CHARLES ST. 上三房下一房開價九萬六千。
- ▲454 E.63 地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。土庫完成。開價十六萬四千九。
- ▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。1年新五房屋。有景。3800平方呎。開價 \$249,000
- ▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13夾菲沙開價 \$194,000
- ▲東36夾菲沙。上下各兩睡房。地10呎。開價 \$119,000
- ▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

廖國猷 公司：327-1111

MICHAEL LIU FRANK LEE

PHONE: 253-1729 住宅：879-3296

實業

▲西區購物商場，劃好完成，全部舖位已租出，開價三百餘萬，請速價。

▲雲西橋文11租收入六萬餘，價50萬

▲果舖士多急售，京士威街近域多利果舖日營五百，有649投注，取價二萬餘。

▲乃堡街近百老匯日營三百，租廉，價一萬餘。

▲喜士定東果舖日營五百，價二萬餘

▲SURREY 埠海鮮酒家三年新有酒牌，設備齊全，生意好，劉淑七萬餘。

▲二埠西餐館一百五十位單連鋪，東主離埠急售，劉價六萬餘。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 575-5725
傳呼機: 667-3093

瓦頂新屋。地
層二房。共四
房。熱水暖氣。開價十
城多利夾D街附近。地35x122 合
出租屋。共五房三廁三浴室兩廚
地點好。近巴士學校。售價12萬餘
乃康史威爾附近。地49x54x108 共八
睡房兩廁兩浴室。及單車房
保養一流。近 Gateway 學校巴士
兩房三廁三萬餘
開房栢文。光線充足。保養費低。
近商場學校巴士。業主急賣。祇售
五萬一千九。

11年新屋。2x2。總面積 2800
呎。上層三
房二房。廳廚寬
大。西人業主。
十五萬餘有交

已遷出
已遷出

上層四房。下
三。任車房

▲46街近緬。樓上二房。土庫完成二房廳廚齊。售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新。重拔灰。京士咸。33x197 只售十五萬餘。

▲菲沙夾32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲錫25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150 ILV街七萬餘。土庫可出租。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售十四萬餘。

▲近P N E 2房三層栢文七萬一。

▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起。好過交租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組栢文。廿五萬。

▲本拿比兩連 仔屋地大每層千三呎。月入二千餘。13年新開價23萬餘。

▲商業樓2舖2萬字樓17年新38萬。

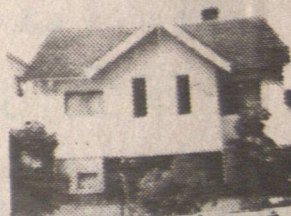
▲乃物及30街三組石米屋月入千三。13萬。

▲拔利維亞店上三房下舖入息減至四萬餘。

▲一房西區栢文急售。業主回香港四萬八。



▲新型口歐洲人要換新屋一級 保養標準地。近錫街及Q E公園。



▲上三房下二房可租出3612 TURNER 街九萬九。地 33x112

時事漫筆

並能毀滅地球多次。

有鑒於此，人們有理由要求美蘇這兩個超級核大國，担负起對世界安全的責任，拿出真正的誠意來，以這次中程導彈原則協議為開端，通過往後的談判，達到全面銷毀包括洲際戰略核彈在內的一切核武器，否則，只作銷毀中短程導彈，作用不大。值得指出的是，迄今為止，美蘇雙方在裁減洲際戰略武器方面，並沒有取得什麼變化的，相反，種種迹象表明，兩國其他方面競賽不斷升級。明顯的事例是，去年底，美國正式廢除了一九七九年簽訂的美蘇第二階段限制戰略核武器條約，並使美國戰略核武器的數量超過了該條約規定的限額。蘇聯方面以牙還牙，於今年八月開始部署一種能攜帶十個彈頭的新型機動洲際導彈——SS—24。此外，列根總統重申，美國雖然與蘇聯簽署中程導彈原則協議，但決不放棄一戰計劃^①。

蘇聯為了對付美國，也加緊星戰研究。

綜上所述，這次美蘇達成中程導彈原則協議，對美蘇今後的核裁軍談判，以及兩國之間關係的緩和，有一定好處，人們不妨作客觀的樂觀。但是，由於美蘇兩國仍未放棄全球戰略，未來的裁軍談判，還很艱巨。世界輿論普遍認為，人類欲免除核戰爭陰影的威脅，必須不斷向美蘇兩個核強國施加壓力，要求它們拿出誠意，以實際行動，繼續為全人類和平共處的共同目標，逐步達成妥協，直至銷毀一切核武器。

（麥朗）

者的服務非常生猛，出租業，有關廣告林立，很多出租店且設有上門服務的專業組，只要一個電話，就會把物品送到顧客府上。長期租用的物品，小件如抹布、吸塵機等，還有人定期上門來，為向個人提供（集體單位類）。在向集團的出租業中，車、測量儀器組已成為本埠的業。據日本通電子計算機

供服務和集團提供服務兩大單位提供服務。建築機械、汽車和電子計算機成單項出租的組件產省調查顯示：出租業資產價值的高低，認為一借來的東西不是自己的，生活富裕了，享受的項目不斷增加，並且喜歡經常變換新樣式。此外，大城市樓房日益擁擠，居住面積狹窄，有些十分必要的東西都不願自己購買，寧願租用算了。



馬偉倭

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

DON MAH
686-1156 Pgr.

**COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES**

- ▲ 埠中心餐館 DENMAN 街 • 60 座位 • 長批 • 開價六萬九千五。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠夜總會 • 200 座位 • 每月生意六萬元 • 開價廿二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠中心 • FRANCHISE BURGER 餐館生意好 • 年入 50 萬 • 租平批長 • 年賺約八萬元 • 開

價廿萬。

▲設備齊全。經營內類。熟食。交通繁忙

- 東主經營六年。每年生意四十萬
- 東主別業。適合家庭經營。
- 固定顧客。急賣。歡迎還價

▲餐館位於(HOPE, B.C.)。120座位。有冷氣。有唐餐館設備。開價 \$99,000

▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY & NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。試還價。開價 \$55,000

▲冷杉製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 賣主會教授。

▲魚廠。價包括貨倉樓宇(二萬四千呎)。商業魚船。有A&T牌照。高營。設備及租約改良。可收得 \$400,000。存貨\$350,000 開價\$3,250,000

▲12組柏文(溫哥華東區)。五年新。五組兩睡房。7組一睡房。16個地下停車位。4組有大爐。電梯。開價 \$625,000。

 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅：435-4423	Sutton GROUP HERITAGE WEST REALTY 公司：263-1433 ★精通國粵語★	 涂念賓 TONY TOWE 中文傳呼機 645-8912
✳三年靚屋十六萬餘✳ 上下完成保養一流平通全市 萬勿錯過！請速的看！ ▲三層大型入息屋30餘單位加舖位管理容易。年入五萬餘祇售三十餘萬！ ▲投資移民良機高貴林十年新商業樓萬餘呎地有餐館及大型雜貨舖祇售五十九萬。餐館可獨立出售價五萬九。 ▲全新裝修一房兩廁近福街及百老匯即可入住。共售三萬九。欲購從速。		
 李標 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：680-7305 BILL LEE ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆ ●本拿比近京士咸中西餐咖啡室。租平。合兩夫婦經營。二萬六千五。 ●閣下如有屋賣。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。 ●建屋師高價收買建屋地或舊屋。現款交易歡迎隨時來電指教。 最新好盤23年新堅固靚大屋。近京士咸及蘭菲。學校。公園。環境優美鄰居潔淨美觀。正厝三睡房。大家廳。土庫完成。兩壁爐。土庫完成。兩大睡房。3x16呎平房大地。屋主離埠。 ▲土庫完成。一房二廳。M2工業地。好滑實。33x170地。屋主急賣。 ▲最新好盤TILLARNEY大屋51x120呎吹掃畢。七大睡房3700呎。暖氣。廿餘萬。現可遷地移轉熱。三間一房兩廁。二樓及三樓。近乃區。六百餘呎。分售四萬餘及五萬餘。 ▲三層大廈。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廁廚廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬伍仟。 ▲東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋或現銀交易。一律歡迎。 ▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租三千餘。開價十三萬七千。 ▲近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。 ▲近域多利街。三大睡房。硬木地板雙鋼窗。街角地。保養好。無土庫開價八萬四千九。 生意出賣		



獲材身的準標以姐小國美
慶的元千五萬一值價件得
衣泳金

是然當街禁姐太亞了姐小馬拿巴
了事喜件

「物怪」何是龍成 奇好感人影國美

……然竟，人評影待招美在《事故察警》

成龍與經理人陳自強往美國參加「紐約電影節」，在紐約逗留了幾天，已於日前返港。

此行他是帶了自導自演的「警察故事」到那邊參加電影節，放映了二場，其中一場是邀請電影界的所有影評人觀看，當影片開場時，座間只有十二個人，成龍為此而覺得坐立不安，擔心沒有人肯來看他的電影，後來影片放映不久，便陸續不斷有人來，直至場內坐滿了一百五十多名影評人，成龍的心情才安定下來。

成龍又為什麼要拍「警察故事」呢？他為了想拍一部能表現警察生活，又能表現警察的幽默感，於是拍了一部「警察故事」。

「警察故事」是成龍第一次嘗試導演，也是他第一次嘗試拍一部有幽默感的電影。成龍在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。



賞讚的人評影國美到得龍成
進打片打或把力勞續繼 會示表他
場市國美

每年中秋皆捉促 黃麗英月圓感觸

英籍華人黃麗英，今年中秋節，她現在已沒有男朋友了。

黃麗英在「警察故事」中，飾演一個女警的角色，她的表現深受觀眾喜愛。她是一個非常勤奮的人，為了拍好戲，她不惜犧牲自己的休息時間。

黃麗英在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但她都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

許志安假戲真做 林其欣替人難過

許志安在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

許志安在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

吳啟明深有感觸

吳啟明在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

吳啟明在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

黃麗英月圓感觸

黃麗英在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但她都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

黃麗英在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但她都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

許志安假戲真做

許志安在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

許志安在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

吳啟明深有感觸

吳啟明在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

吳啟明在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但他都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

亞細亞小姐選美決賽

亞細亞小姐選美決賽，在昨晚舉行，吸引了不少觀眾到場觀看。

亞細亞小姐選美決賽，在昨晚舉行，吸引了不少觀眾到場觀看。

送子赴美讀書

一名男子為了讓他的兒子能接受更好的教育，決定送他去美國讀書。

一名男子為了讓他的兒子能接受更好的教育，決定送他去美國讀書。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

美男女工資差距隨年齡大增

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

士巴人富士的人窮

在士巴，由於富士山景緻優美，吸引了不少遊客前來觀光。

在士巴，由於富士山景緻優美，吸引了不少遊客前來觀光。

車休體的谷曼

谷曼在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但她都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

谷曼在拍「警察故事」時，曾遇到不少困難，但她都一一克服，最後終於拍出了這部成功的電影。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

美男女工資差距隨年齡大增

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

日商喜用西方人賣廣告

日本商人在拍廣告時，越來越喜歡用西方人來當主角。

日本商人在拍廣告時，越來越喜歡用西方人來當主角。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

美男女工資差距隨年齡大增

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

星洲人有狗辦的士

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

美男女工資差距隨年齡大增

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

星洲人有狗辦的士

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

美男女工資差距隨年齡大增

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

星洲人有狗辦的士

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

美男女工資差距隨年齡大增

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

根據一項調查，美國男女工資差距隨年齡增加而擴大。

星洲人有狗辦的士

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

在星洲，由於狗隻數量增加，政府決定設立狗隻辦的士服務。

連吃兩場大敗仗後

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

英國工會尋求不能工作權，在兩次大選中均告失敗。

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
新屋換窗
雙層玻璃窗
屋頂膠質
屋頂防水
屋頂外牆
屋頂內牆

各式西餅
各式麵點
各式粥粉
各式小菜
各式午餐
各式晚餐
各式點心
各式甜品

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時

中西招牌
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班
教授插花班

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣、香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝
一小時沖印

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特著任日 全部新裝修
任胞別英從租 歡迎惠顧
迎顧待補便租 助

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、中式新裝、西式新裝、租金相宜、款式新穎、尺碼齊全、租期靈活、預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚、石屎外牆、各式圍欄、專門意大利式室內裝飾
英語電：433-7174

八請乾爐修理
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九：機火喉

燒紆工程
修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程
請電：874-6017 包洽

英理皇工程
新合資格牌
日電費裝修
夜器修換
電話：余鴻智
二九八五七八

明發裝修工程
承做內外各項工程
油漆、泥工、木工、電工、水喉、鐵工、鋁工、銅工、不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程
電話：254-8063 明洽
255-3917 賢洽

門門水各內陽土
費鎖面泥式外台庫
估安砌路園油車間
價裝磚面牆漆房格
BILLY YUE 987-8779

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：321-8460

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免費
器器器器器器器器器
估估估估估估估估估
價價價價價價價價價
253-8082 周生

專安水潤
價錢最平、保證廿年、上門製造
鉛質水潤、想要幾長、製造幾長
全無接口、担保不漏、一日完工
電：271-1393 永恒建築

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵式
改裝路結欄圍
五時后： 873-9361
建修面石桿牆

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

宏利屋頂建築公司
專屋屋水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

宏利屋頂建築公司
專屋屋水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

宏利屋頂建築公司
專屋屋水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

宏利屋頂建築公司
專屋屋水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

宏利屋頂建築公司
專屋屋水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

宏利屋頂建築公司
專屋屋水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

新華中心

SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



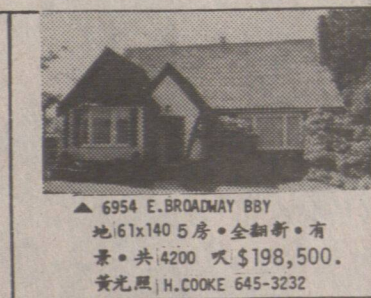
STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5368
住家: 263-9519



▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩邊頭窗簾及窗
簾 \$187,000 黃光照 645-3232



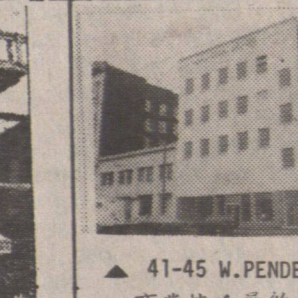
▲ 6954 E. BROADWAY B&B
地 61x140 5房。全新。有
景。共 4200 呎 \$198,500。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎寬
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR 二年新
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會堂。
688-7888



▲ 5140 EWART B&B \$215,000
38x120 上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR 二年新
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會堂。
688-7888



▲ 5140 EWART B&B \$215,000
38x120 上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888



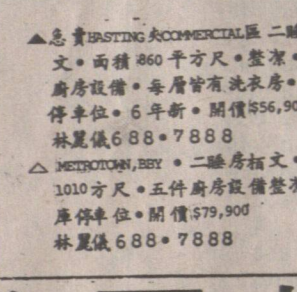
▲ 128 EAST 58TH AVE VAN.
40年兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會堂 645-5368



▲ 1428 PARKER VAN \$95,000
租文地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B&B
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會堂 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成
1200 方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



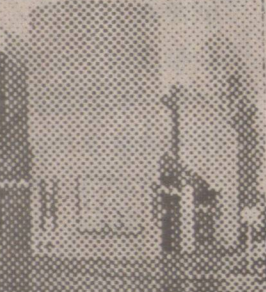
▲ 1929 PRAIRIE AVE, PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。雙車房。黃光照 645-3232



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE, PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。雙車房。黃光照 645-3232



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥倫比亞特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會堂 688-7888



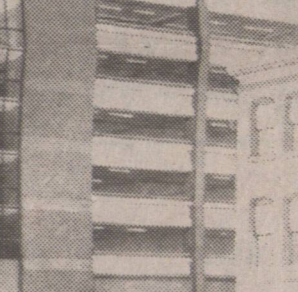
▲ 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE, \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 25-27-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上2房。樓下2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 981 E. 8TH AVE, VAN.
樓上2房。樓下2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 981 E. 8TH AVE, VAN.
樓上2房。樓下2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. B&B. 35 年
68x128 屋地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會堂



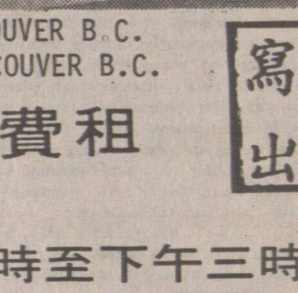
▲ 3579 E. 47TH AVE. VAN.
地 145x154 5 房 3 廁兩睡房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. B&B
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 BCIT
坐南向北。有 57 年新入屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEWAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。



▲ 3632 NAPIER 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000。
梁寶琴 263-4949



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 7504 LAMBETH DR B&B. \$308,000
樓上4房。抽水地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888



▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30 多
年兩睡房屋。一。急。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲ 4725 VILLAGE DR. B&B
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市 1500 尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888



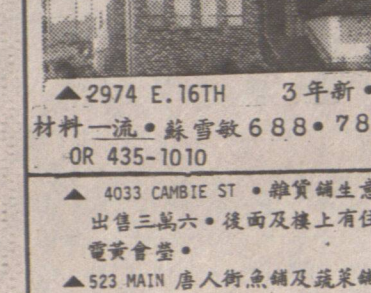
▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
黃長繼 645-4559 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



▲ 1934 TRIUMPH 全新
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭



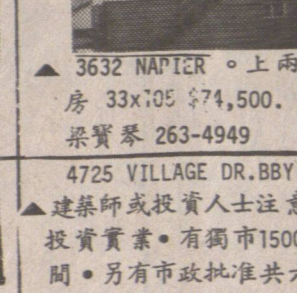
▲ 4033 CAMBIE ST. 離黃金生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會堂。
▲ 523 MAIN 唐人街。商業及蔬菜
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



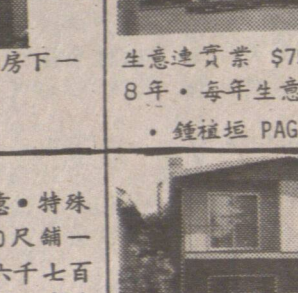
▲ 2732 CAMROSE AVE. B&B.
本那比新住宅區。環境優美。
近 SPU 四睡房三廁豪華新大
屋。實用面積約二千七百尺。有
特種。熱水暖氣。抽水馬桶。石
壁爐。遙控開關雙車房等等。
應有盡有。開價二十四萬九千
九。黃長繼 291-8777 pgr.
686-7799



▲ 6964 E. BROADWAY B&B 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2 廁
2 廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368

華埠分層出售旺舖寫字樓



金冠中心
首創
公用停車場直達每一單位
旺鋪出租
可有一年免費租
寫字樓出租
OPEN HOUSE 週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角舖連樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下 2 房 2 廁 2 廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000。
梁寶琴 263-4949



中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

(1) 絲類：生絲、加工線絲、綢絲、絨絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；

(2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；

(3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；綢圍；

(4) 複製品類：金銀線綉裙，絲綉被，刺綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、椅布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

(1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.

(2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.

(3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.

(4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.).

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.



地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 傳真：44531 電話：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoists, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京分公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

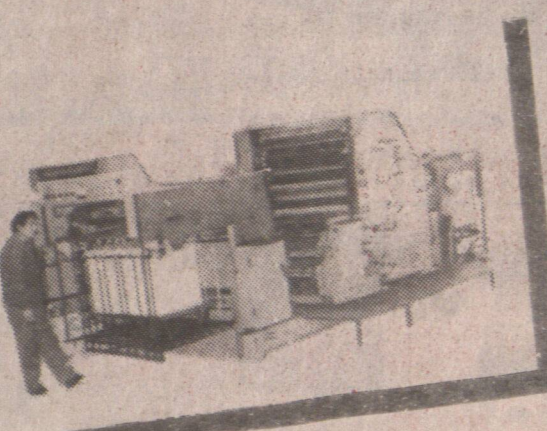
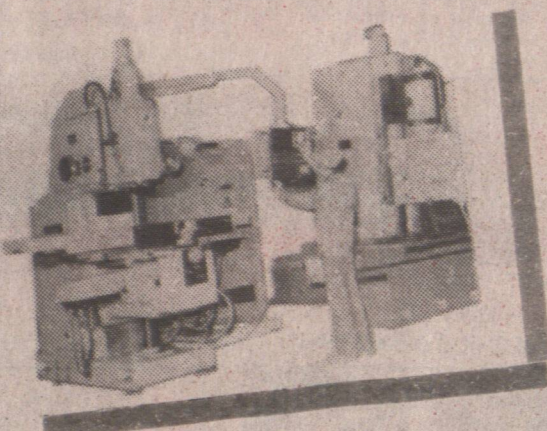
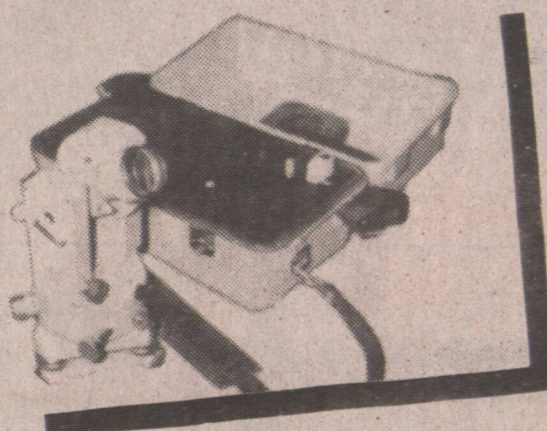
金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閘門、高壓氣瓶、量具和刃具、磨具（油石、磨石等）、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電磁製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鍛件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工、來料加工、定牌生產、補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。



中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telefax: 443336-552

猴桃酒

Hunan Food & Foodstuffs Imp. Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

（展期1987年8月31日至9月6日）

在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導。

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話：25697

電掛：5752 或 "HUHAN FOOD" Changsha

電傳：58105 HFFEC SH

上海小五金

備有各種規格美容剪刀，剃鬚刀架及其刀片，各類小刀，日用品開店工具。歡迎惠顧。

Shanghai Small Scale Hardware

It carries all sorts of beauty scissors, shavers and its blades, daily necessities and other tools. Your patronage is mostly welcomed.

SLI

0340

源

JEN LTD.

B.C. V6A 1S9

85-9743

青島大花生肉

新辦到

限公司

pany Ltd.

. VANCOUVER, B.C.

ANADA

34-1028

新到大幫

加拿大考察訪問期
各地、各僑團、僑
行、指導、安排一
併去美國訪問。
一併鳴謝。

考察團
歐慶甫
余雄
全敬啓

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼 配鏡 專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食 燻手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到:

冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 毛蟹
門市批發 無任歡迎
地址: 五三哥亞街
電話: 六八九 七三二四

之寶

江西玉山縣最近在三清山捕到一隻頭似鸛，身似雞，脚似鶴的珍禽。經考訂，這隻幼鷹是當地首次發現的，叫做髮頭鷹。牠身高已有四十五公分，體重零點八公斤，全身長出了紅黑相間、油光發亮的羽毛。

江武國麟發現名爲一地(集)的珍魚類。其形似鰻，頭部黑白相間，羽毛光澤漂亮，長有五顏六色的長尾巴，引起鳥類專家的極大興趣。

罕見奇異的魚

四川省武隆縣不久前從岩洞中發現一種奇特的魚，全身透明，腔腹內五臟六腑清晰可見。當地人稱爲「玻璃魚」。這種魚一般五、六寸

魚身略呈金黃色，魚耳呈紅色，透明的軀體在水中放金光。據稱，魚肉肥厚細嫩，香味可口，既可烹飪觀賞。

山縣也在火岩溶洞陰河裏發現罕見的無眼魚。學名無眼睛的魚，不需陽光也能生存繁衍，是中國一個新品種，現已定名為「湘西盲條鱸」。

注重性格的狗

封市。位工人。銀鑲一隻雙重性格的“狐狸狗”。這隻狗是四年前由一隻狐狸和一條母狗交配後生下的。它身長四十五厘米，重約八公斤。它的尾巴和耳像狗，全身呈棕黃色。狐狸狗性情乖戾，還有家狗的溫馴性格，又有狐狸的狡猾氣質。它的奇異品：魚和狗外，大陸近來還發現不少珍禽的西藏高鳥，如比蘇環頸鴉，發現一百多頭中國特有的珍貴四川雲鵲補紅，絨長，米六、重五十多克四川土蛇，發現一隻活態，在離地九米深處約一億年前



兼備有袋庄樹皮及人造
肥料・請電：434・14
47五時後465・5493
部份地區・免費送貨

乾洗燙衣店平賣

有 個半馬力自動士點爐及
衣機。有意請電：437。
8038 或 434。9014

餐館急讓
沙省中型埠中西餐館平讓。有濃淡酒牌。八十座位。有長批約。東主因事回港。平讓3900元。有意請自費電話：
(306)-445-1600 莫先生 DAVID

餐館出售
50座位・設備完善・有濃
酒牌及冷氣設備・上午十
時至下午二時請英語電：
224・3528 或午四時後
266・2511與JIM或DIAN

發財餐館兩間出讓
白石灘遊客旺區。唐番餐或西海鮮餐。有酒牌座位 60-74。此實生意或進物業均可。一間樓上有三組隔。另一間樓上有大禮堂和會商廳。適合搵銀或投資移民。東主離國忍痛割愛。勿失良機。詳情請電：3-27.2238 號。

洋服店出賣

經營30年・信譽悠久
地位好・詳情請英語
：738・5613

餐館出
沙省北部埠仔 LA R
館。年營30多萬。
旺旅遊區。東主經
有別圖。生意連貴
有意者自費電話306

創業：價三萬九千。電：3006
 763 • 5188 •
煤炭埠仔餐館出讓
 本坡東南方近亞答邊境出產煤炭 SPERDOD 埠自業獨市
 唐餐館生意有七十多個座位。一向生意良好。近因本
 人身體健康問題願將全盤生意出讓。有意者請撥下列
 電話與胡君接洽。 SPARKOD RESTAURANT, SPARKOD, B.C.
 TEL: 1-452-6991

中西餐館
沙省商業中心區。
位六十。樓上自
意者請電自費306
號洽。

餐館平賣

後三三四八六七四

價三萬三千。六時

地點好。年老出讓

設備齊。位於市中

中西餐室座位35

餐室自賣

士多廉讓

市中心柏文林立日
做四百餘有住租平
利錢深本人欲購生
意連物業價貳萬七
粵八九九四七五

出讓
備完善・座
房一廳・有
642・3551

著名餐館
省主要公路著
位70連住屋・
・旅遊區・設
・年做十餘
：1・306・5

位D E N M A N 街
專營鮮花及果菜
字號早連舖生意
售五萬九電牛志

菓榮生意

有地方 庭經營 東有意 請電 溫87	年營45萬 批批租 大有 主合 事大	餐館急讓	雲島唐 貴月二 相連 請電 黃先生	餐館出讓 全千 期三 所百 1-754-5022
西中 度一 流生 勿失	廉讓 靚館 鏡、 鏡、 生興 機旺	餐館急讓	中西餐 60位 設備齊 榮修好 有住連 營業生 意想退 休平讓 285或 (306)51-4669	餐館出讓
開價 六萬 九電	洋仔 唐餐 館。座 位50 。遊客 區。有 酒。生 意好 支出 少	餐館出讓	汽車 車中 修理 出讓 地點 通工 具齊 開價 二萬 六有 意者 請電 ：二五 五五	東主自賣

餐館出賣
位B C 97 公餘唐西
餐館座位70 路金唐
牌生意好 合家庭經
營有意請自費電話
1-395-2560

餐館出讓
每日平均入八百多
人業主樓上三房租
平蘇里7 1 6 3 個
佐治 HW 或電：
5 9 6 . 1 9 0 0

近華埠地
雙戶或相連地出讓
作或新移民居住唐
人埠之用價六萬五

餐館出讓
位B C 97 公餘唐西
餐館座位70 路金唐
牌生意好 合家庭經
營有意請自費電話
1-395-2560

餐館出讓
每日平均入八百多
人業主樓上三房租
平蘇里7 1 6 3 個
佐治 HW 或電：
5 9 6 . 1 9 0 0

近華埠地
雙戶或相連地出讓
作或新移民居住唐
人埠之用價六萬五

議
 壓業出賣。
 易做。本少利
 萬餘。價十萬
 平。電實埠二
 或晚九時後
 58-2026

區東主離埠急讓
 意遷定取價相宜
 意請到4195
 面洽
 生意出讓
 意遷定取價相宜
 意請到4195
 面洽

OKANAGAN VALLEY
 KELOWNA, B.C.

▲ 商業樓宇價由 \$500,000 至
 \$1,700,000. 10%-11% RETURNS
 ▲ 160 英畝及 320 英畝地接近
 城市限制。價由 \$75,000 至
 \$320,000.
 DAVID JUROME, R.I. (B.C.)
 KEL-CITY REAL ESTATE SERVICES
 LTD (604) 763-9175

魚池。平租。包
 括生魚紅、冷房、
 不櫃等祇開價九千
 陳祖興大興實業
 683與大興實業
 05208

餐館出賣
 乃城市中心。五年
 新居餐館。座位60
 因股東不合。生意
 出賣。電話3036

座落京士威大街家庭式 DELI GROCERY
 生意。另有十餘座位可供應快餐。
 生意穩定。日營五百左右。東主因
 趕入院動手術。願接受任何合理還
 價。機會不可多得。

滿堂紅公司 874。4268
 何仲生代理 464。7602

家庭士多
志在脫手

孫女綺萍孫婿雷源海
外孫曾志瀚外孫女曾秀姸
外曾孫雷律仲
外曾孫女雷君燕
司書任黃金水
恩賜牌儀花園
恕不臚列
尚祈原諒
仝叩謝

謝

宗親戚友世誼恩賜賻儀花園並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

蘭墓園
切哀

孤哀子于成煥陳少卿
孤哀女愛嫻胡增貴龔
孫仲平孫越楊詩賢

哀謝

花園：傅振中、顧家發、沈微祥、鍾子平、鄭昌儀、葉芳明、康福建、孫太、黎炳君、桃園、鄭金枝、任志堅、廖北勳、廖文標、蔡伍元、廖月嫻、廖月端、廖兆祥、黃城、麥秀傑、夫婦、蔡錦輝夫婦、李俊華夫婦、龍子行、葉鈺成、ALLAN, BETTY AND TYOR, MR AND MRS. GIBSON, S.D.M.-NO. 222 SHANGHAI GOLF CLUB, MR AND MRS. ASHTON

[illegible]

孤子維長
孤女小嬌婿胡德成
小雲
外舅孫明景輝
胡景文
胡景泰
同叩謝
厚惠芳名
如有錯漏
祈為見諒
賻儀：
雷炯丘 100元
李俊華 100元
二松 50元
參孝徐 45元
蔡錦邦 45元
阮麗球 100元
蔡

先嚴學公兆度之喪經於一九八七年
元月卅日下午一時假座安息堂殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
士蘭墓園

切哀

宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並
親臨執紼素車遠送高誼隆情殯存
均感謹此哀

謝

陳寶麟、龔雲賢、陳鉅行、張
能、康錦明、鍾榮國、周澤生
黎國基、關耀雄、余燦槐、黃任
石、黃榮基、趙覺民、吳一鴻
周壹常、陳明修、馬國深、李
濠、黃石民、李興、黃吳傑。

光。馬文偉。李祺相。黃榮培。
黃新梯侄生。黃燭英。屈葵堉。
吳梅。馬昌成。馬永貳。黃傳述。
夫婿。劉惠和。李懷德。李維唐。
黃漢渡。關錦彰。李森源。關
梓華（以上均合家）。黃氏宗祠
總會。馬氏宗親總會。台山會館
。文匯學校。漢升體育會。利發
隆記公司。溫哥華扶輪會。APEX
PACKING CO. 工友。陳國渭。許

黃景驥。黃偉坤。黃湘洛。黃錫芳。黃兆平。黃子明（以上均合家每十元）。黃家駒合家五元。黃炯宏合家五元。

文合家五十元。黃華滋合家五十元。黃國倫合家五十元。馬炳權合家五十元。黃世健合家五十元。林姑娘三十元。馬世成。黃仕成。黃觀漢。梅阜平。梁玉珠。梅阜豪。林浦（以上均合家三十元）。黃忠傳。關錦彰。黃達說。黃仲傳。馬文偉。馬沃濯。黃灼民。馬仕昌。馬達權。馬來速。馬河玉。馬懷玉。馬景泰。馬瑞欽。馬政浩。黃齊傳。陳克華。馬銀屏。黃灼年。李立中。馬

贈儀：
黃榮熾合家五百元。黃金培裕堅裕
裕合家一百五十元。黃馬秀玉棧合
家美金一百元。黃馬秀輝合家一百
元。蔣權勝合家一百元。林川夫合
家一百元。馬昌盛合家一百元。
馬永盛合家一百元。黃榮光合家
八十五元。李拱相國樹合家七十
元。黃烟君合家六十元。甄文森
合家六十元。馬瑞祥合家美金五

孤子鐵來堤李愛長
胡賢堤秀洋
孤女柳福堤馬綠培
慕容堤陳鉅
男孫健能
健忘
女孫婉瑜婉貞婉婷婉媛
外男孫偉林孫堤馬梅能分
外男孫偉源偉明偉康毅標
外女孫婉君
男女侄數十名
侄婦數十名
侄孫數十名

謝

哀謝

先嚴炳信字仁忠號鍾傳黃公府君之
喪經於九月二十八日下午一時假
座暗市黨項儀館舉行喪禮出殯
土安葬於科士崗墓園 叨蒙宗親
戚友鄉世誼厚賜賻儀花園挽聯並
親臨執紼素車隨送高誼隆情復存
均感謹此哀

舖花僑
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理 李氏花屋
中國名花
桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打裏街
(羅街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

新 奇 士 花 店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094.
營業時間延長至深夜十二時

盆 景 花 木
技 工 精 製
結 婚 花 球
花 牌 花 圈
僑 胞 社 團
光 顧 定 製
特 別 歡 迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

孟碧蘭殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
各式棺木
豐儉隨意
免費車馬
供客使用
特聘華人顧問

KEVIN KAN
為僑胞服務

S. C. I. C. 萬國
Forest Lawn-O
好風水，永久地
價預葬，價錢平
華人代表潘之龍
876-915

今日風光豈後人

往時恩義感親友

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無畏 四花結 喜承樣 奉祥手
明任春 季籃婚慶 接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬賀藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSO

花舖
L OCCASION
ORIST
DA WAY
C.
-0522

花牌插花
花圈
花球

月蓮花舖

LISA'S-FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

V&A 358

BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球
花籃
花牌
花圈
花景
青樹
盆栽



生

壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

（東京五日電）由日本厚生省和世界衛生組織主持的愛滋病，成人T細胞白血病和慢性肝炎綜合對策國際會議今日在日本東京開幕。

傳染病專家們在為期五天的會議上，將就愛滋病，成人T細胞白血病和慢性肝炎這三種對人類健康有極大危害的傳染病的預防辦法進行學術交流。

世界衛生組織負責愛滋病問題的專家喬納森·曼博士說，如果愛滋病在人口密集的亞洲地區蔓延開來，那將產生嚴重的惡果。

中國、美國、澳大利亞、斐濟、巴西、捷克斯洛伐克等廿六個國家的約五十名專家參加了這次會議。

打擊恐怖主義

已有百名恐怖份子被捕

(馬德里 四日電)

近幾天，西班牙和法國採取聯合行動，打擊西班牙二十多年來，各也

曾製造了數起轟動於世的恐怖活動。這個

協議精神採取了

述聯合行動。

恐怖鬥爭的協議

這次兩國正是想

菲副總統與恩里爾

馬可斯份子亦有參加
組聯盟對抗哥拉桑

油恩里爾正在企圖
協議，組織一個

該份具有權威性之馬尼拉報章引

因兩油輪遇難

日本輪船

將出任此政治聯盟
的主席。

（東京電）
本軍諭省宣布：

該報指出，參加上述聯盟者，包括羅路民、黑里爾、約士、馬斯、及馬可斯等。新社會運動在內。

時間已平世界紀錄

時間已平世界紀錄
至上月底已有二百卅七天
(莫斯科二日電) 蘇聯太空羅
定。 本星期，有
艘日本油輪在波
灣遇襲。日本官
說，由倫敦皮斯

三名太空人列·維約夫及奧·阿·拉布卡

據當地新聞媒介報導，根據國際星際航行學聯合會的規定，新的紀錄至少要比舊的高出百分之十。因此，為打破世界紀錄，羅曼年科

佳工作持續時間
一個月為適應期

，然後是有效工作期，最後人開始感到疲勞，工作能力下降。此時，就應當考慮換人。而羅曼年科在宇宙空間工作的時間已接近八個月。

空軍基地，出席美國噴射機移交菲空軍之儀式，美今年將提供總值一億美元的武器物資援助菲政府對抗左翼游擊隊。

斐齊領袖閱兵

**斐濟領袖閱兵
準備實行自衛**

(蘇瓦二日電)司的一位發言人(蘇瓦二日電)昨日說，該公司停止往德黑蘭的飛行。先是，該公司的飛行員曾告，一位飛機員他們，斐濟已準備

該發言人說

該發言人說，西德航空公司的架次已達十三萬，同時有些人說我們沒有自衛的裝備。我現在要告訴你，我們現在要告訴你們，甚麼是戰爭軍隊。我們現在要侵略我們也不成問題，我們將國

拉布加在他的有乘客一百五十

星期一及他的自稱國
家元首的一天後，
在學行於納西努訓
練學校的一項畢業
儀式中，向六百七
十五名士兵及三十
名客機飛往德黑蘭
伊朗人，乘客中
一百三十八人於
後由西德航空公
空運至迪拜，轉
一架伊朗航空公
客機飛往德黑蘭

你們信賴你們的領
袖及信賴上帝。當
局作出解釋。

你們信賴你們的領袖及信賴上帝」。懷疑班機被槍擊

德航機停飛伊朗

空公司決定暫停
法蘭克福至德黑

他說，西德當局作出解釋。

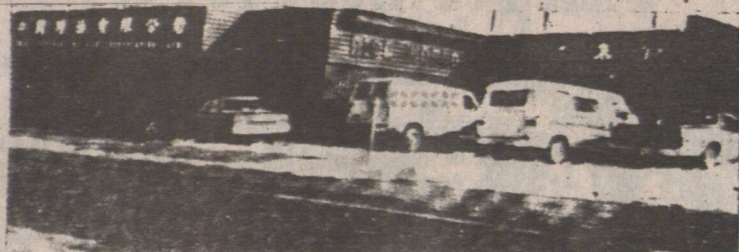
政變領導人拉布卡周二抵達蘇瓦一酒店出招待會，宣布斐濟為共和國和自任政府首

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王
 品質第一，好煮好食，
 粒粒靚，保證滿意。



- **買二送一** (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- **買一送一** (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- **買一送二** (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
 泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
 哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢。

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
 新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9.50 泰國上等香米平過八折特價\$12.99
 MAZOLA 粟米油特價5.50 羅蘭氏粟米油 特價\$3.85

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 烘乾機

裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機 製雪機 凍房 日夜服務

買賣: 爐頭 爐 炸油櫃 多爐 土切肉刀 製雪機

TEL: 255-8338

成龍公司
搬舖大清貨
全部貨品 一件不留

喜士定東街二五九號

(日期限至本月十五日)

布鞋五元兩對
棉衣十七元兩件
耳環二元九五·叁對
手袋十元一個
皮鞋十元一對
胸圍十元兩個
晚禮服三十九元九五
拜神用品一律半價

雲學校交通安全週
指導遵守交通規則

(溫哥華訊)九月廿八日至十月四日為學校交通安全週，舉辦目的為不使兒童在學校學習交通安全，有車隊司機亦要留心學習，遵守交通規定行車速度，及停止泊車一切規則，學生家長送兒童上落學車時，亦應格外注意交通安全。

雲埠警員，市等。雲埠交通安全週，初時舉辦的時，人員巡邏學校區，加強交通安全宣傳，當局將派員巡邏，長提議，至今已為貼大批海報，派發社會各界人士，雲埠教育局，卑詩交通運輸公司，卑詩保險公司，雲埠警局，及雲埠工程局，並舉辦T恤設計比賽，中學演講比賽，等部門有關機構，大力支持。

交通安全隊隊監
將獲皇夫頒金章

(溫哥華訊)座四季酒店舉行。交通安全隊主辦之交通安全隊隊監，由愛丁堡公爵親自頒發。並於晚間假溫哥華酒店設宴招待。據悉：是次獲金章獎者有八十餘名。華裔何鴻才隊監獲選為領獎者之一。代表，將於宴會中。

致謝詞，並列席於貴賓台上。芸芸數十名領獎者中，有何君獲選為代表，不獨其個人深感榮譽，而華人社會亦與有榮焉。

列治文天然公園
舉辦萬靈節慶會

(溫哥華訊)七三〇一五查十月廿一日星期六。為萬靈節，俗稱鬼節。列治文區王節、列治文區、士嘉堡、列治文、八五一號列治文天然公園定期於該日下午二時至四時舉辦萬靈節慶會，歡迎六歲至十歲兒童依時踴躍參加。屆時將由兒童分別扮幽靈、鬼怪、蜘蛛、貓頭鷹等，最佳的化妝衣服將可獲獎。參加的兒童每人要交入場費八元，有意參加者請先註冊報名。欲知詳情，請電話：二

雲司機獲第三四名

(溫哥華訊)今年九月十三日西北邀請巴士駕駛比賽，在美國舉行，自一九八三年開始，已為第三次來自美國、西雅圖及加拿大雲司機的巴士司機及維修人員參加。今年雲司機獲錦標賽冠軍，但卑詩交通運輸公司司機亦有極良好的表現，參賽者計共有廿五人。雲埠屋列治文交通運輸中心林氏及佐治溫仁分別榮獲第三及第四名，標哥林氏是否應屆卑詩省巴士駕駛錦標賽冠軍，他將於本月底前往三藩市參加美洲公共交通運輸協會舉辦的巴士駕駛比賽。

圖為獲獎丁堡公計劃金章獎之何鴻才隊監。

包公墓園重建正式對外開放

(合肥電)坐落在合肥城南包河河畔，包公墓園，今天正式對外開放。包公，名拯，是中國歷史上著名的清官，他公元九九九年生於合肥，一零六二年卒於當時北宋的京都開封。次年葬於合肥城東大興集，原墓曾兩次遭劫。一九八五年，合肥市政府決定重建包公墓園。包玉剛先生參加了揭幕儀式。

Maxim's BAKERY LTD.
美心餅店 257 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: 688-6281

再獻新猷 袖珍金庄月餅

品種名貴 送禮大方

專業精神 * 出品認真

中秋代表作
製作精巧 形象創新

一九八七歲次丁卯

HABITAT REALTY LTD. 實業燕梳有限公司
Office: 438-3501 Pager: 680-2932
REAL ESTATE CREDIT INSURANCE 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

潘世豪 SAVIO POON
住宅: 433-6833

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

▲3房SPLIT LEVEL西人住屋 650元地(8x113)價八萬餘

▲雲東大地 49x1163 房土庫 完成。有3房好租客。16萬餘。

▲合法房屋SXS角地146x51 好收租有土庫十一萬餘

▲雲東商業樓宇角地有停車場E地35x112 價24萬餘

▲雲東3房土庫2房出租 近喜士定街十一萬餘。

▲雲東2房近MAIN夾18街 \$68,500

▲雲東KINGSWAY 汽車行生意。86 年生意百萬元。現減至\$49,000

▲雲東合法上下雙屋。好收租。十一萬餘。

▲雲東商業樓宇4個2房相 文收入每年超過24,000元 售十八萬餘。

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834